

WORLD HERITAGE NOMINATION - IUCN SUMMARY

547 MOUNT HUANGSHAN SCENIC BEAUTY AND HISTORIC SITE (CHINA)

Summary prepared by IUCN (April 1990) based on the original nomination submitted by the People's Republic of China. This original and all documents presented in support of this nomination will be available for consultation at the meetings of the Bureau and the Committee.

1. LOCATION

Lies in the south of Anhui Province. The property extends over a core area of 15,400ha and is surrounded by a designated buffer zone of 14,200 ha.

2. JURIDICAL DATA:

Proclaimed a site of scenic beauty and historic interest by the State Council of the People's Republic of China in 1982. Protection measures date back to 1935 when the administrative area of Mt Huangshan was delimited, the boundaries providing the basis to the configuration of the existing designation. Management and preservation of the property have been strengthened with the establishment of the Huangshan Municipality directly under Anhui Provincial Government, providing an unified administration to better protect the mountain and its surrounding natural heritage. Legal protection measures are provided under the state's Forestry Law, Environment Protection Law and Provisional Regulations Concerning Scenic Beauty and Historic Interest Sites. Provincial regulations regarding the Conservation of Huangshan Scenic Beauty and Historic Interest Site were issued on 13 April 1989. Regulations have also been promulgated for forest protection and fire prevention (28 September 1987).

3. IDENTIFICATION:

Huangshan is the mountain best renowned for its scenery in China. It features numerous imposing peaks (77 exceed an altitude of 1,000m), whose formation dates back some 100 million years to the Mesozoic Era when the ancient Yangtze Sea disappeared as a result of crustal movements and subsequent uplift. U-shaped valleys, striations and boulders are evidence of later glaciation during the Quaternary Period. Forests of stone pillars are numerous; other features include grotesquely-shaped rocks (many of which are individually named), waterfalls, caves, lakes and hot springs. The vegetation comprises moist forest below 1,100m, deciduous forest from 1,100m to 1,800m, and alpine grassland above the treeline. The flora is diverse (1,650 species), with one-third of China's bryophyte (mosses and liverworts) families and over half of its pteridophyte (ferns) families represented. Endemics to Huangshan total 13 species of pteridophytes and 6 of higher plants. A number of rare and locally or nationally endemic species are threatened with extinction. The vertebrate fauna comprises 300 species and includes 170 of birds, 38 of reptiles, 20 of amphibians and 24 species of fish. A total of 13 species is under state protection, including clouded leopard Neofelis nebulosa (V) and Oriental white stork Ciconia boyciana (E).

Huangshan has been eulogised throughout much of Chinese history, resulting in a rich legacy of art and literature. Ever since it was named Huangshan by imperial order in 747, the property has attracted many visitors, including literary scholars and other celebrities. By the end of the Yuan Dynasty (1368), 64 temples had been constructed on the mountain. In 1979 over 280,000 people visited the site.

4. STATE OF PRESERVATION/CONSERVATION:

The property is administered by Huangshan Administrative Committee in Charge of Sites of Scenic and Historic Interest, set up under the Huangshan Municipality and responsible to the Bureau of Urban and Rural Construction and Environmental Protection of Anhui Province for protection, management and development of the property, including the implementation of the management plan for Huangshan. The property is divided into six tourist and five protection zones for management purposes. Construction is not permitted either within the core or surrounding buffer area if it is likely to detract from the quality of the landscape or be detrimental to the environment. Cultivation, livestock grazing, fuelwood gathering and industrial and mining enterprises are prohibited within the core area under the regulations.

The property is well protected but certain scenic areas are spoilt by the large number of tourists received during holidays and festivals. Technical capabilities for fire fighting, communications, environmental monitoring and pollution control are lacking. These problems, addressed in the management plan, are gradually being resolved.

5. JUSTIFICATION FOR INCLUSION ON THE WORLD HERITAGE LIST:

The Huangshan nomination, as presented by the People's Republic of China, provides the following justification for designation as a World Heritage property:

a) Natural property

- (iii) Exceptional natural beauty. Huangshan is renowned for its magnificent scenery. Grotesquely-shaped rock formations and trees contribute to the impressiveness of the landscape which is often further enhanced by cloud and mist effects.
- (iv) Habitats of rare and threatened species. Provides habitat for a number of locally or nationally endemic plant species, several of which are threatened with extinction.

WORLD HERITAGE NOMINATION - IUCN TECHNICAL EVALUATION

547 MOUNT HUANGSHAN (PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA)

1. DOCUMENTATION:

IUCN Data Sheets.

- ii) Consultations: P.H.C. Lucas, J. Hemming, Government authorities from Ministry of Construction, Anhui Province and Huangshan Municipality.
- iii) Additional Literature Consulted: Wenhua and Xianying. 1989. China's Nature Reserves.
- iv) Field visit: May 1990

2. COMPARISON WITH OTHER AREAS

China has more than 20 nature reserves in the Oriental Deciduous Forest Biographical Province in which Huangshan is also located. None of these areas is as well known for its scenic values although several are of a larger size. Huangshan is not one of China's five Holy Mountains (as is the Mt. Tai World Heritage site) but it has been listed in "China Pictorial" as one of the top ten scenic attractions in the country. Noted travellers such as Xu Xiake of the Ming Dynasty (1368-1644) described Huangshan as the loveliest of all China's mountains, although others consider the Wuyi Mountain Nature Reserve in Fujian Province equally impressive. Other comparable important natural sites are found in the nature reserves of Mount Fanjing, Dinghu Mountain, Mount Taibai and the Changbai Mountains. All of these areas have important remnant forests, are sanctuaries for wildlife and possess great scenic beauty.

Compared to the Mt. Tai World Heritage site, Huangshan is higher, more imposing, has a much greater variety of peaks (72), a richer flora and a number of rare species including clouded leopard and the oriental white stork. Its natural values then are predominant over the cultural, the opposite case as occurs in Mt. Tai.

3. INTEGRITY

Since 1987, Huangshan's administration and legislation has been directly under the Anhui Provincial Government Regulations passed in 1989 prohibited livestock grazing, cultivation and all other forms of extractive use. In limited areas near the northern and southern entry points, there is a controlled harvest of bamboo and tea, but this is a historical activity which does not affect the integrity of the reserve. With a unified administration and a management plan in place, the legal and policy basis for management has a strong foundation. The plan provides for six tourist zones and five protection zones and a buffer zone. Some 1600 people live within the area, most of whom are staff and their dependants. A policy is in force to reduce these numbers as well as the accompanying buildings as opportunities arise.

The main management issue at Huangshan is the consequence of the high number of visitors approximately 500,000 in 1989. Combined with the high altitude, fragile soil and concentrated use, visitors have created a major problem with sewage treatment and water quality. Management is making efforts to address this but there are constraints on technical capabilities for fire fighting, communications, monitoring and pollution control. People living adjacent to the mountain have a reverence toward it and generally support its protection. In the outer 140 km² buffer zone no new immigration or polluting industries are allowed.

4. ADDITIONAL COMMENTS

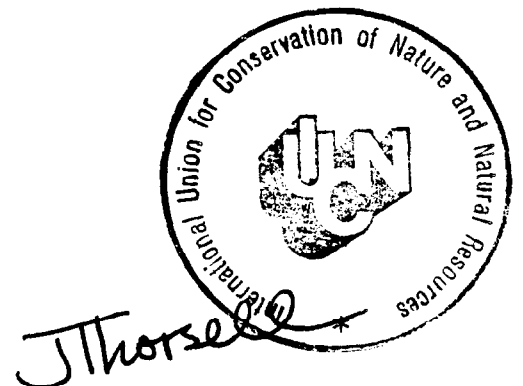
The Chinese authorities have agreed, after discussion, to shorten the name of the site to Mount Huangshan.

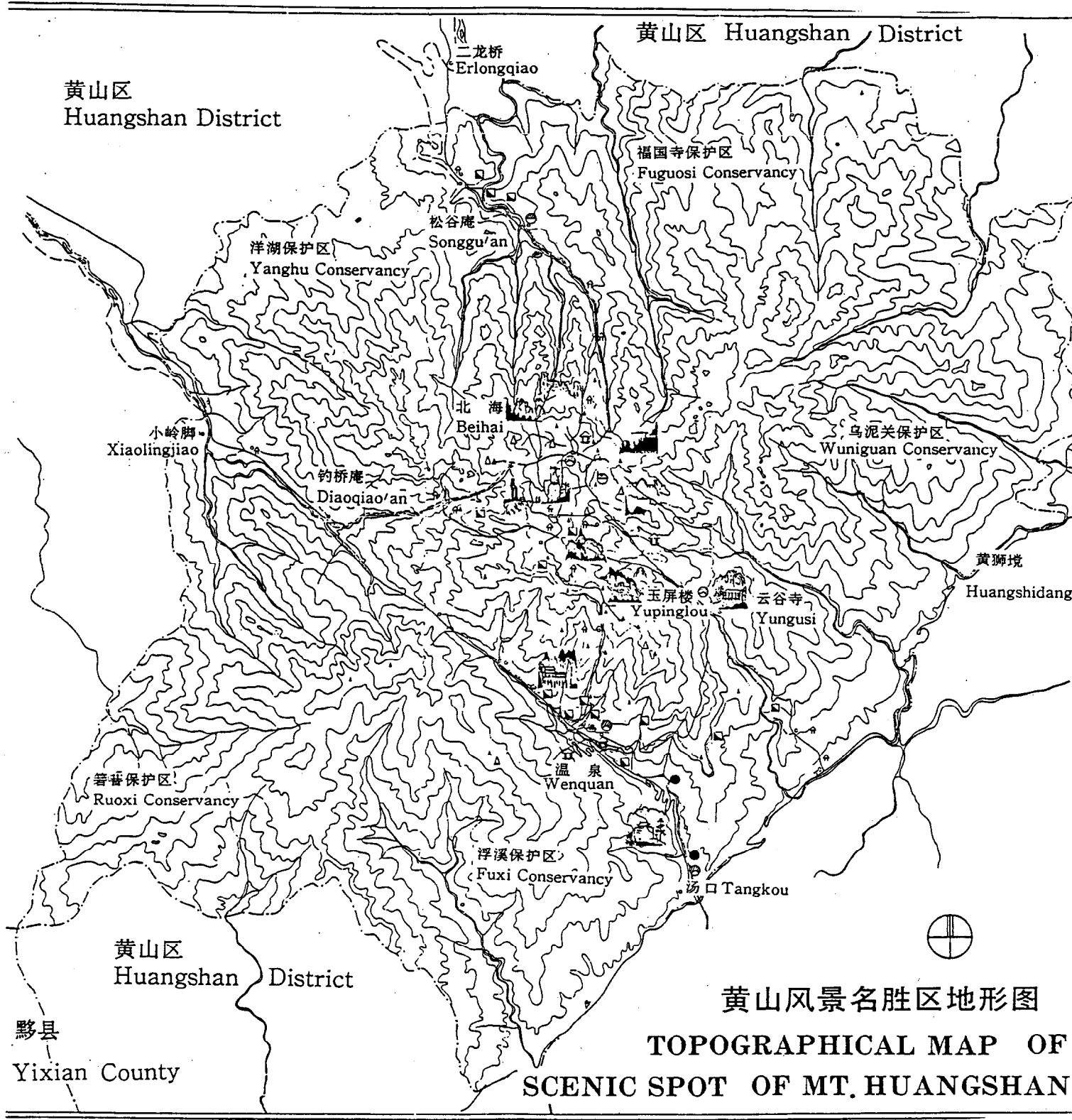
5. EVALUATION

Mount Huangshan occupies a central spot in China's artistic, cultural and environmental heritage. It is a highly scenic natural area that has been embellished by a rich legacy of art, literature and architecture in the form of 64 religious temples. Apart from the interaction of man and nature in a highly scenic setting the area has important botanical values. 1450 plant species have been recorded including 25 endemics. There are a number of one thousand year old specimens of juniper and pine trees. The status of the faunal resource is less well-known but is not considered exceptional. Huangshan thus meets criterion (iii) exceptional natural beauty and combination of natural and cultural elements and (iv) habitat for rare and threatened species.

6. RECOMMENDATIONS

Mount Huangshan should be added to the World Heritage list. The three levels of government responsible for the site should be commended for the cooperative efforts in addressing the pressures of recreational use and be encouraged in the implementation of the management plan which aims to reduce the evidence of human influence on the mountain.





黄山风景区地形图
 TOPOGRAPHICAL MAP OF
 SCENIC SPOT OF MT. HUANGSHAN

ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

WORLD HERITAGE LIST

N° 547

A) IDENTIFICATION

Nomination : Mount Huangshan

Location : Province of Anhui

State Party : China

Date : 28 September, 1989.

B1) ICOMOS RECOMMENDATION

That inclusion of this cultural property on the World Heritage List be deferred to allow the authorities of the People's Republic of China to furnish additional information on the cultural heritage of Huangshan.

B2) BUREAU RECOMMENDATION

That this property be included on the World Heritage List.

C) JUSTIFICATION

Following the inclusion of Taishan on the World Heritage List in 1987, the People's Republic of China now submits a proposal for a second sacred mountain. Huangshan, or the Yellow Mountain, rises south of the Yangtze River in the present province of Anhui, one of the five points of traditional Taoist cosmography.

Huangshan's renown goes back to 747 A.D. It was on 17 June of the sixth year of the Tang dynasty's Tianbao period that the Emperor Xuanzong, known in Chinese literary history as much for his love of the beautiful Yang Guifei as for his belief in Taoism, decreed the mountain would be called Huangshan. Legends describing the discovery of the elixir of immortality in the sacred mountain acquired new significance. Huangshan was ever a magnet for hermits, poets and landscape artists fascinated by the magic of its peaks emerging through a sea of clouds. By the end of the 13th century 64 temples had been erected on the mountain. In the 16th century, an event -unprecedented at that time- took place: Wang Shi-zhen presided over a group of more than one hundred men of letters on its slopes. During the Jiajing period of the Ming dynasty (mid-16th century) painters in the shanshui style ("Mountain and Water") devoted themselves with fervour exclusively to admiring and reproducing its scenery. The Huangshan school boasted many famous painters, like Jian Jiang, Zha Shibiao, Mei Qing, Xugu, and Xue Zhuang-and Shi Tao, whose fame eclipsed that of all the others. In his essay Comments on the paintings of the monk Bitter Pumpkin, Shi Tao (1641-c.1720), who was as much poet as he was painter,

speaks at great length of the special relationship that forms between man and nature in this unique place; it is in the mountain that the sixteen qualities of Heaven are endlessly revealed.

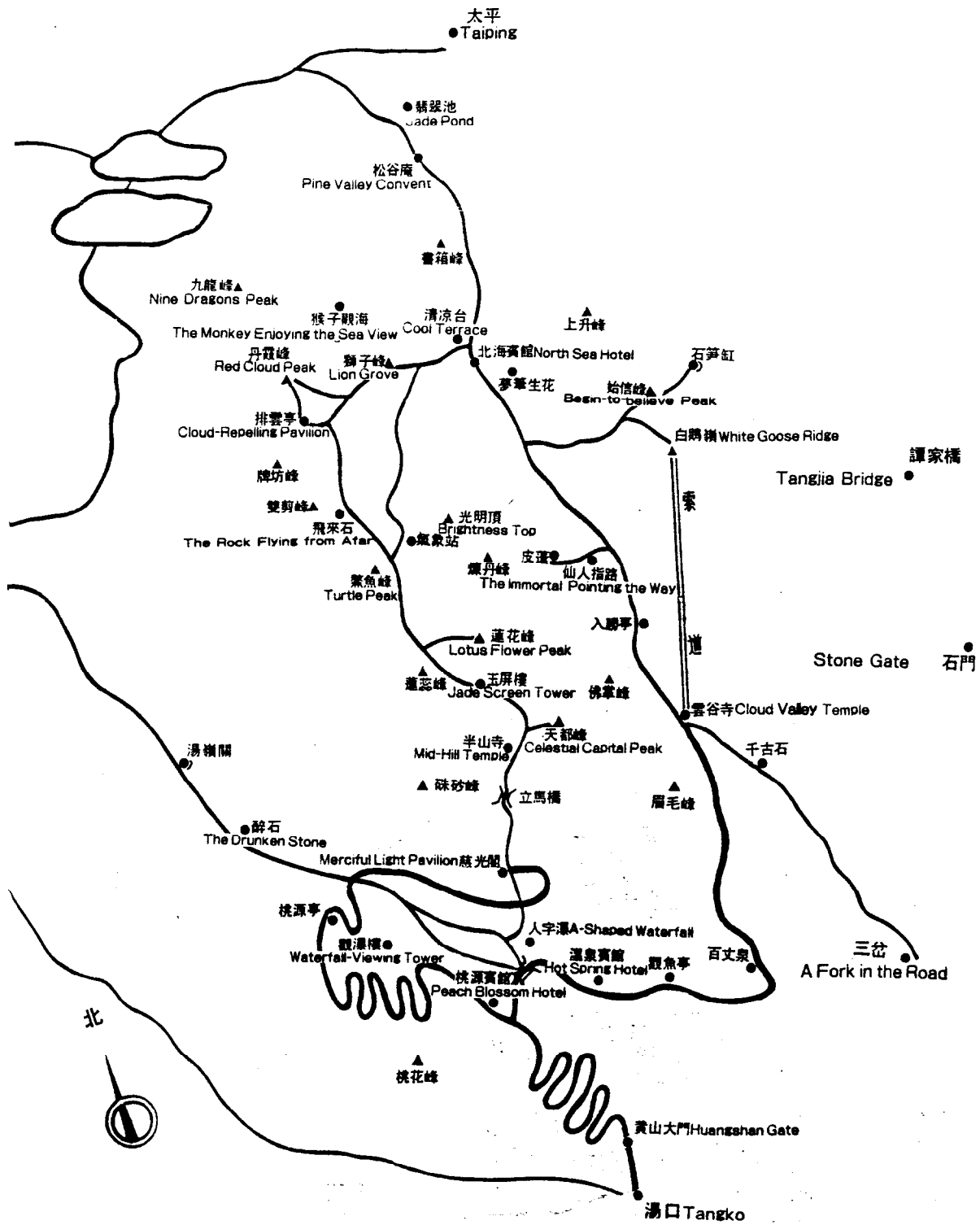
Culminating with Lianhua Peak (Lotus Flower) at 1,873m, the mountain's 72 granite peaks continue to entrance and fascinate. From Tangkou, visitors journey to the mountain in droves, attracted by the natural reserve's magnificent flora (1,700 species of plants have been identified) and bird life (170 species). Poets and painters, and nowadays photographers, have also made pilgrimages to Huangshan, following age old paths which- like the "Stairway of one hundred steps suspended in the air" or "the back of the Giant Turtle"- wind from one lookout point to another in an unreal, constantly enchanting landscape.

ICOMOS, aware of the exceptional artistic values of the landscape which would justify citing Criterion III of the "Guidelines" on natural sites and, above all, recognizing the leading role that Huangshan played in the cultural, literary and artistic history of China with the arrival of the Tang dynasty, is not opposed to the inclusion of this second sacred mountain on the World Heritage List. However, to fully justify its inclusion, ICOMOS deems it indispensable that the Chinese authorities be requested to furnish additional documentation, in particular concerning:

- the monasteries and the temples, of which about 20 remain;
- the rock inscriptions which constitute the most obvious material trace of the passing presence of men of letters and hermits on the site;
- ancient or recent paintings inspired by the mountain.

Only once these new elements have been provided, can a positive recommendation be made; it would be premature to do so now, considering the present state of the dossier.

ICOMOS, April 1990



Huangshan : Plan

CHINA-Mount Huangshan

CHINA - Anhui Province

NAME Mount Huangshan Scenic Beauty and Historic Interest Site

IUCN MANAGEMENT CATEGORY V (Protected Landscape)

BIOGEOGRAPHICAL PROVINCE 2.15.05 (Oriental Deciduous Forest)

GEOGRAPHICAL LOCATION Lies in the south of Anhui Province with its main peak, Lotus Flower, at 30°10'N and 118°11'E. The entire property lies within 30°01'-31°18'N and 118°01'-118°17'E.

DATE AND HISTORY OF ESTABLISHMENT Proclaimed a site of scenic beauty and historic interest by the State Council of the People's Republic of China in 1982. Protection measures date back to 1935 when the administrative area of Mount Huangshan was delimited, the boundaries providing the basis to the configuration of the existing scenic beauty and historic interest site.

AREA The property extends over a core area of 15,400ha and is surrounded by a buffer zone of 14,200ha designated by the State Council.

LAND TENURE State

ALTITUDE Ranges from about 600m to the peak of Lotus Flower at 1,864m.

PHYSICAL FEATURES Huangshan is the mountain best renowned for its scenery in China, and has an interesting but complex geological history. It features numerous imposing peaks (77 exceed an altitude of 1,000m), whose formation dates back some 100 million years to the Mesozoic Era when the ancient Yangste Sea disappeared as a result of crustal movements and subsequent uplift. U-shaped valleys, striations and boulders are evidence of later glaciation during the Quaternary Period. Forests of stone pillars are numerous; other features include grotesquely-shaped rocks (many of which are individually named, such as "pig-headed monk eating water melon"), waterfalls, lakes and hot springs (notably Huangshan or Cinnabar Hotspring, one of the four wonders of Mount Huangshan). Oldest are the sedimentary deposits and metamorphic rocks from the Yangste Sea, formed over 570 million years ago during the Proterozoic Era and outcropping at the southern foot of Mount Huangshan and south of the Xiaoyaoxi fault. Granites were formed during periods of orogenic activity, principal components being feldspar (40-60%), diorite (10-20%), quartz (25-35%), with traces of black and yellow mica. Granite formation is characterised by well-advanced longitudinal joints, responsible for the many impressive caves, ridges and gorges. The geology is described in detail by Wissmann (1936). Soils are generally acidic, the matrix often being granite with quartz. Below 900m soils are classed as hilly yellow; above 900m they are hilly brown, with over 3% organic content on gentler slopes.

CLIMATE Conditions are monsoonal, with 70% mean annual humidity and 2395mm mean annual rainfall (both peak in July). Fog and mist are frequent (256

Infobase produced by WCMC, January 1992

days annually). Mean monthly temperatures range from -3.1°C in January to 17.7°C in July. The mean duration of the snowfall period is 158 days. These data are based on a 30-year sample.

VEGETATION Forests, characterised by Masson pine *Pinus massoniana* below 800m and Huangshan pine *P. huangshanensis* from 800m to 1,800m, cover 56% of total land area. Moist forest occurs between 600m and 1,100m, with *Cyclohalanopsis glauca* predominant in the evergreen layer. From 1,100m to 1,800m is deciduous forest, with Huangshan oak *Quercus stewardii* and beech *Fagus engleviana*.

Above the treeline is alpine grassland, characterised by *Arundinella hirta* and *Molinopsis hui*. Some 1,650 plant species have been recorded, of which about 1,450 are native and the rest have been introduced over the last 20 years. Species comprise 240 bryophytes (representing over 33% of families in China), 100 of pteridophytes (representing over 50% of families in China), 14 gymnosperms and 1,300 angiosperms. Rare species include *Pseudotsuga gaussenii* and *Manglietia fordiana*. Endemics to Huangshan total 13 species of pteridophytes and 6 of higher plants, including *Buckleya henryi* which is on the verge of extinction. Also present, but threatened with extinction due to their medicinal and ornamental value, are six Chinese endemics and three other species, including *Orobonche coerulescens*, *Inula inariaefolia*, *Tillium tsochonoskii*, *Dendrobium nobile* and *Captis chinensis*. A number of trees are celebrated on account of their age, grotesque shape, or precipitously perched position, including 1,000-year old specimens of Huangshan pine, maidenhair *Ginkgo biloba* and alpine juniper *Sabina squamata*.

In the buffer zone, vegetation covers 80% of the area, of which 45% is natural forest and the rest tea and other plantations.

FAUNA The vertebrate fauna comprises 300 species and includes 48 of mammals, 170 of birds, 38 of reptiles, 20 of amphibians and 24 species of fish. A total of 13 species is under state protection. Large mammals include rhesus and stump-tailed macaques *Macaca mulatta* and *M. speciosa*, black bear *Selenarctos thibetanus*, wild dog *Cuon alpinus* (V), civet *Viverra zibetha*, Chinese ferret-badger *Melogale moschata*, clouded leopard *Neofelis nebulosa* (V), wild boar *Sus scrofa*, sika deer *Cervus nippon*, serow *Capricornis sumatraensis*, red-bellied and spotted squirrels *Callosciurus rhythraeus* and *Tamiops swinhoei*, and pangolin *Manis pentadactyla*. Notable among the avifauna is Oriental white stork *Ciconia boyciana* (E).

CULTURAL HERITAGE The high esteem accredited to Huangshan throughout much of Chinese history has given rise to the Huangshan culture. Generation after generation, people have come to eulogise the mountain, resulting in a rich legacy of art and literature. Huangshan is considered to be a prime example of classic Chinese scenery, as typified in Chinese landscape paintings (Hers, 1935; Eigner, 1939). The earliest reference to it, then known as San-tianzi Du, is ascribed to "Shanhai jin" (Book of Mountains and Seas). It was renamed Youshan in the "Annals of the Han Dynasty" and Yishan in "Annotations to Book of China's River System" towards the fall of the Han Dynasty. On 17 June 747, during the Tang Dynasty, an imperial order was issued to name it Huangshan (Yellow Mountain). Up until that

time, however, the mountain had remained largely secluded from the outside world. Thereafter, poets, literary scholars and numerous other celebrities were among the many visitors, and by the Yuan Dynasty (1271-1368) 64 temples had been constructed on the mountain. During the Ming Dynasty, in 1606, Monk Pumen came to **Huangshan** and built Fahai Meditation Temple and Wonshu Temple, connecting them by steps cut into the mountain. Paintings and drawings of the mountain appeared as early as the mid-16th century (Ming Dynasty), while between the Tang and Qing dynasties several hundred essays and over 20,000 poems were written extolling the mountain.

LOCAL HUMAN POPULATION The core area is uninhabited. A total of 1,602 persons lives in the Xianyao Ting residential area, most of whom are staff and their dependents.

VISITORS AND VISITOR FACILITIES Several areas within the property have been intensely developed for visitors. There is a comprehensive network of footpaths, totalling 50km in length, which provides access to the main scenic spots. In 1979 281,592 people visited **Huangshan**, of which 370 were foreigners. At that time facilities could accommodate 4,000 visitors overnight (Machlis, 1980). In 1989, there were approximately 500,000 visitors.

SCIENTIFIC RESEARCH AND FACILITIES Li Siguang was the first geologist to study the property's Quaternary geological history, presenting his findings in the Proceedings of the Chinese Geological Society in September 1936. That same year, Fei Shimeng reported on a geographical survey in the Geographical Journal. The vegetation was first studied in 1918-1927 by Zhong Guanxing, later joined by A.N. Steward and E.H. Wils. The flora was subsequently studied by Chen and Xu (1965). Since 1980, the scenic resources of the property have been jointly assessed by the provincial Bureau of Urban and Rural Construction and Environmental Protection, the **Huangshan** Administrative Committee in Charge of Sites of Scenic and Historic Interest and Qinghua University, to provide a scientific basis for its conservation.

CONSERVATION VALUE Although not one of China's five holy mountains, **Huangshan** is acknowledged to be one of the finest mountains in China, and has been designated one of 44 major scenic sites by the State Council on account of its magnificent scenery. This is manifest in its rich cultural history. The flora, in particular, is diverse and includes a number of rare and endemic species.

Mount **Huangshan** meets criteria (iii) and (iv) of the World Heritage Convention, based on the interaction of man and nature in a highly scenic setting, and its important botanical attributes (IUCN Technical Evaluation).

CONSERVATION MANAGEMENT Being barely accessible in ancient times **Huangshan** was rarely visited. Following its change of name from Yishan to **Huangshan** decreed by Emperor Tang Xuangzong in 747, its fame spread, attracting many visitors. Apart from temples being constructed and access routes built, the property remained largely undeveloped until this century. In 1934 the

Huangshan Construction Committee was set up by the governor of Anhui and Fujian provinces and made responsible for the conservation, management and development of the mountain. Boundaries were delimited the following year and, in 1936, a police bureau stationed here to protect the forest, particularly from fire. From 1943 to 1949 management was the responsibility of the **Huangshan** Administration Bureau, superceded by the **Huangshan** Administration Department in 1949 (after the founding of the People's Republic of China) and by the **Huangshan** Administration Bureau of Anhui Province on 1979. Management and preservation of the property was strengthened in November 1987 with the establishment of the **Huangshan** Municipality directly under Anhui Provincial Government, the purpose of which was to provide an unified administration over both the mountain and its surrounding area to better protect and exploit, through the promotion of tourism, the natural heritage of Mount **Huangshan**.

Under the Regulations Regarding the Conservation of **Huangshan** Scenic Beauty and Historic Interest Site, adopted by the Standing Committee of the People's Congress Anhui Province on 13 April 1989, the **Huangshan** Administrative Committee in Charge of Sites of Scenic and Historic Interest has been set up under the **Huangshan** Municipality and is responsible to the Bureau of Urban and Rural Construction and Environmental Protection of Anhui Province for protection, management and development of the property, including the implementation of the management plan for **Huangshan**. The Regulations provide for the prohibition of cultivation, livestock grazing, fuelwood gathering, hunting, and industrial and mining enterprises. Construction is also prohibited within the buffer zone if it is likely to be detrimental to the environment. Regulations have also been promulgated (28 September 1987) concerning forest protection and fire prevention.

Referred to as the Overall Plan for the Places of Scenic and Historic Interest in **Huangshan**, the over-riding objective of management is to conserve the beauty and natural resources of the site, no construction being permitted if it will impinge on the quality of the landscape. The property is divided into six tourist zones and five protection zones. Scenic resources are graded on a scale of 1-3, each grade having its own set of conservation regulations. Within the buffer zone, regulations have been issued for its afforestation.

MANAGEMENT CONSTRAINTS The property is well protected, the main problem being the high visitor use, particularly with regard to sewage treatment and water quality. Certain scenic areas are spoilt by the large number of tourists received during holidays and festivals. Technical capabilities for fire fighting, communications, environmental monitoring and pollution control are lacking. These problems, addressed in the management plan, are gradually being resolved.

STAFF No information

BUDGET Funds are appropriated annually by central and local governments. In 1989, income totalled 6,300,000 RMB (US\$ 1,343,300).

LOCAL ADDRESSES **Huangshan** Administrative Committee in Charge of Spots of

Infobase produced by WCMC, January 1992

Scenic Beauty and Historic Interest, City of **Huangshan**, Anhui Province

REFERENCES Unless otherwise indicated, information is based on the World Heritage nomination prepared by the Ministry of Construction, P R China in 1989. The nomination includes a list of monographs on Mount **Huangshan**, together with other relevant literary works.

Chen, Bangshu and Xu, Bingsheng (1965). Studies of Mt Huangshan's flora. Shanghai Scientific and Technical Press, Shanghai. (Unseen)

Eigner, J. (1939). The enchanting beauty of Huang Shan. The China Journal 31: 134-142.

Hers, J. (1935). The sacred mountains of China. Huang Shan and how to get there. The China Journal 22: 311-316.

Machlis, G.E. (1980). A report on exchange between the National Parks Service and the People's Republic of China. College of Forestry, Wildlife and Range Sciences, University of Idaho, Moscow. 23 pp.

Wissmann, H.v. (1936). **Huangshan** excursion report. Journal of the Geographical Society of China 3(4): 3-15.

DATE March 1990, updated October 1990

DOCUMENT 1701V

DESIGNATION POUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL
RESUME PREPARE PAR L'UICN

547: SITE HISTORIQUE ET PANORAMA EXCEPTIONNEL DU MONT HUANGSHAN (CHINE)

Résumé préparé par l'UICN (avril 1990) d'après la désignation d'origine soumise par le gouvernement de la République populaire de Chine. L'original et tous les documents préparés à l'appui de cette désignation seront disponibles pour consultation aux réunions du Bureau et du Comité.

1. SITUATION

Situé dans la partie sud de la province de An-Hui, ce site couvre une superficie de 15 400 ha et est entouré d'une zone tampon désignée de 14 200 ha.

2. DONNEES JURIDIQUES

Proclamé site historique et panorama exceptionnel par le conseil d'Etat de la République populaire de Chine en 1982. Des mesures de protection ont été prises dès 1935, au moment de la délimitation de la zone administrative du mont Huangshan, les frontières de cette région ayant constitué la base de la configuration de la désignation actuelle. Les mesures de gestion et de préservation ont été renforcées avec l'institution de la municipalité de Huangshan, dépendant directement du gouvernement provincial de An-Hui, cette administration unifiée permettant de mieux protéger la montagne et le patrimoine naturel qui l'entoure. Les mesures de protection juridiques relèvent des lois sur la foresterie et sur la protection de l'environnement ainsi que de réglementations provisoires concernant les sites historiques et panoramas exceptionnels. La réglementation provinciale en matière de conservation du site de Huangshan a été promulguée le 13 avril 1989. D'autres réglementations concernant la protection des forêts et la prévention des incendies ont également été promulguées le 28 septembre 1987.

3. IDENTIFICATION

Huangshan est le site montagneux le plus connu en Chine pour la beauté de son panorama. Ce site comprend de nombreux pics imposants (77 dépassent l'altitude de 1000 m), dont la formation remonte à quelque 100 millions d'années à l'époque mésozoïque, lorsque l'ancienne mer du Yangtse a disparu du fait de mouvements de l'écorce terrestre et du soulèvement qui a suivi. Des vallées en U, plissements et éboulis témoignent d'une glaciation ultérieure lors du quaternaire. Les "forêts" de mégalithes sont nombreuses; on trouve également dans le site des rochers aux formes originales (nombre d'entre eux portent un nom), des cascades, grottes, lacs et sources d'eau chaude. La végétation est la suivante: forêt humide en dessous de 1100 m, forêt décidue de 1100 à 1800 m, et prairies alpines au-dessus de la limite des arbres. La flore est variée (1650 espèces), un tiers des familles de bryophytes (mousses et hépatiques) et plus de la moitié des familles de ptéridophytes (fougères) recensées en Chine étant représentés. Treize espèces de ptéridophytes et six de plantes supérieures

sont présente à l'état endémique à Huangshan. Un certain nombre d'espèces rares ou endémiques au niveau local ou national sont menacées d'extinction. La faune vertébrée comprend 300 espèces, dont 170 espèces d'oiseaux, 38 de reptiles, 20 d'amphibiens et 24 de poissons. Un total de 13 espèces bénéficie de la protection d'Etat, dont la panthère longibande Neofelis nebulosa (V) et la cigogne blanche orientale Ciconia boyciana (menacée d'extinction).

Huangshan a été acclamé pendant une bonne partie de l'histoire chinoise, à travers l'art et la littérature. Depuis qu'il a été nommé Huangshan par ordre impérial en 747, ce site a attiré de nombreux visiteurs, hommes de lettres et autres célébrités, notamment. A la fin de la dynastie Yuan (1368), 64 temples avaient été construits sur la montagne. En 1979, le site a accueilli plus de 280 000 personnes.

4. ETAT DE PRESERVATION/CONSERVATION

Le site est géré par le Comité administratif de Huangshan chargé des sites historiques et des panoramas exceptionnels, qui relève de la municipalité de Huangshan et est responsable devant le Bureau de la construction urbaine et rurale et de la protection de l'environnement de la province de An-Hui pour la protection, la gestion et le développement du site, y compris l'application du plan de gestion de Huangshan. Le site est divisé en six zones touristiques et cinq zones de protection à des fins de gestion. Les constructions, si elles risquent de nuire au paysage ou à l'environnement, ne sont autorisées ni dans la zone centrale ni dans la zone tampon qui l'entoure. La réglementation interdit les cultures, le pâturage du bétail, le ramassage du bois de chauffage et les activités industrielles et minières dans la zone centrale.

Le site fait l'objet d'une bonne protection, mais certains points particulièrement spectaculaires sont gâchés du fait du nombre important de touristes pendant les vacances et les festivals. Les installations en matière de lutte contre l'incendie, de communications, de surveillance de l'environnement et de contrôle de la pollution sont insuffisantes. Ces problèmes, examinés dans le plan de gestion, sont progressivement résolus.

5. RAISONS JUSTIFIANT LA DESIGNATION POUR LA LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

Pour justifier la désignation de Huangshan en tant que bien du patrimoine mondial, le gouvernement de la République populaire de Chine a donné les raisons suivantes:

a) Bien naturel

iii) Site d'une beauté naturelle exceptionnelle. Huangshan est connu pour son paysage grandiose. Les formations rocheuses aux formes originales et les arbres contribuent à donner au paysage un caractère impressionnant renforcé fréquemment par la présence de nuages et de brouillard.

iv) Habitats d'espèces rares et menacées. Le site fournit un habitat à de nombreuses espèces de flore endémiques au niveau local ou national, dont plusieurs sont menacées d'extinction.

DESIGNATION POUR LE PATRIMOINE MONDIAL - EVALUATION TECHNIQUE DE L'UICN
547 SITE HISTORIQUE ET PANORAMA EXCEPTIONNEL DU MONT HUANGSHAN (CHINE)

1. DOCUMENTATION

- i) Fiches de données de l'UICN
- ii) Consultations: P.H.C. Lucas, J. Hemming, autorités gouvernementales du ministère de la Construction, la province de Anhuï et la municipalité de Huangshan
- iii) Littérature consultée: Wenhua et Xianying; 1989; China's Nature Reserves.
- iv) Visite du site: mai 1990.

2. COMPARAISON AVEC D'AUTRES AIRES

Dans la province biogéographique de forêt décidue orientale où se trouve Huangshan, la Chine possède plus de 20 réserves naturelles. Aucune n'est aussi connue pour la beauté de son panorama mais plusieurs sont plus grandes. Huangshan n'est pas une des cinq montagnes sacrées de Chine (comme le Bien du patrimoine mondial du mont Tai) mais il figure dans "China Pictorial" comme l'un des dix plus beaux paysages de Chine. D'illustres voyageurs, comme Xu Xiaoke de la dynastie des Ming (1368-1644), ont décrit Huangshan comme la plus jolie montagne de Chine. D'autres considèrent que la Réserve naturelle du mont Wuyi, dans la province du Fujian est tout aussi impressionnante. On trouve des sites comparables dans les réserves naturelles des monts Fanjing, Dinghu, Taibai et Changbai. Toutes ces aires possèdent d'importants vestiges forestiers, sont des sanctuaires pour la faune et offrent de superbes paysages.

Si on le compare avec le Bien du patrimoine mondial du mont Tai, le mont Huangshan est plus élevé, plus imposant et ses sommets (72) sont beaucoup plus variés; sa flore est plus riche et il possède un certain nombre d'espèces animales rares comme la panthère longibande et la cigogne blanche orientale. Ses valeurs naturelles dépassent donc son intérêt culturel, ce qui est l'inverse pour le mont Tai.

3. INTEGRITE

Depuis 1987, l'administration et la législation applicables à Huangshan dépendent directement du gouvernement provincial de An-Hui. Les règlements édictés en 1989 interdisent le pâturage, l'agriculture et toute forme d'activité extractive. Près des postes d'entrée nord et sud, on note, sur des superficies limitées, des cultures réglementées de bambous et de thé. Cependant, il s'agit d'une activité historique qui n'affecte en rien l'intégrité de la réserve. Avec une administration unifiée et un plan d'aménagement en application, la base politique et juridique de la gestion est fermement assise. Le plan prévoit six zones touristiques, cinq zones protégées et une zone tampon. Environ 1600 personnes vivent dans la Réserve, pour la plupart des membres du personnel et leurs familles. Des mesures sont prises, en temps opportun, pour réduire ce nombre et raser les bâtiments d'hébergement.

Le principal problème de gestion, à Huangshan, découle du grand nombre de visiteurs (environ 500 000 en 1989). Aux problèmes que posent la haute altitude, les sols fragiles et l'utilisation intense, le grand nombre de visiteurs ajoute celui du traitement des eaux usées et de la qualité de l'eau. La direction fait des efforts pour y remédier mais les capacités techniques de lutte contre les incendies, de communication, surveillance continue et contrôle de la pollution sont soumises à de sévères contraintes. Les gens qui vivent à proximité de la montagne la révèrent et sont, en général, favorables à la protection. Dans la zone tampon de 140 km², aucune nouvelle immigration ni installation d'activités polluantes ne sont autorisées.

4. COMMENTAIRES ADDITIONNELS

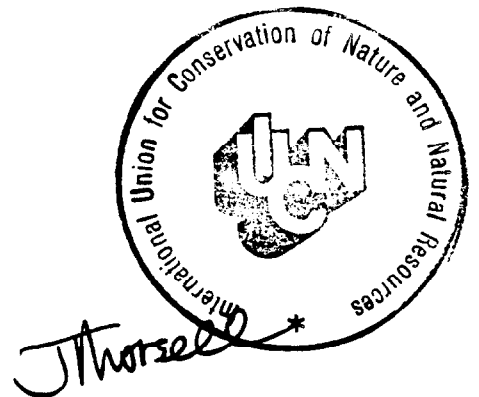
Après discussion, les autorités chinoises ont accepté de changer le nom du site en "mont Huangshan".

5. EVALUATION

Le mont Huangshan occupe une place centrale dans le patrimoine artistique, culturel et environnemental de la Chine. C'est une aire naturelle au superbe panorama, embellie par un riche patrimoine artistique, littéraire et architectural dans ses 64 temples. Outre l'interaction entre l'homme et la nature dans une région extrêmement belle, l'aire a une importance botanique particulière. On y a dénombré 1450 espèces de plantes dont 25 endémiques. Elle possède de nombreux genévriers et pins vieux de mille ans. Huangshan satisfait donc au critère (iii) pour sa beauté naturelle exceptionnelle et la combinaison d'éléments naturels et culturels et au critère (iv) en tant qu'habitat d'espèces rares et menacées.

6. RECOMMANDATIONS

Le mont Huangshan devrait être inscrit sur la Liste du patrimoine mondial. Les trois organes gouvernementaux responsables du site devraient être félicités pour les efforts qu'ils ont déployés, en coopération, en vue de trouver une solution aux pressions du tourisme de loisirs et être encouragés à appliquer le plan d'aménagement qui vise à atténuer les traces de l'influence humaine sur la montagne.





ICOMOS

INTERNATIONAL COUNCIL ON MONUMENTS AND SITES
CONSEIL INTERNATIONAL DES MONUMENTS ET DES SITES
CONSEJO INTERNACIONAL DE MONUMENTOS Y SITIOS
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СОВЕТ ПО ВОПРОСАМ ПАМЯТНИКОВ И ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНЫХ МЕСТ

LISTE DU PATRIMOINE MONDIAL

N° 547

A) IDENTIFICATION

Bien proposé : Mont Huangshan

Lieu : Province d'Anhui

Etat partie : Chine

Date : 28 septembre 1989

B1) RECOMMANDATION DE L'ICOMOS

Que l'inscription de ce bien sur la Liste du Patrimoine mondial soit différée afin de permettre aux autorités de la République populaire de Chine d'apporter des informations complémentaires sur le patrimoine culturel du Huangshan.

B2) RECOMMANDATION DU BUREAU

Que le bien soit inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial.

C) JUSTIFICATION

A la suite de l'inscription sur la Liste du Patrimoine mondial du Taishan en 1987, la République populaire de Chine propose celle d'une seconde montagne sacrée, le Huangshan ou Montagne Jaune qui dresse au sud du Yangtze-kiang, dans l'actuelle province d'Anhui, l'un des cinq points cardinaux de la cosmographie taoïste traditionnelle.

La célébrité du Huangshan remonte à 747 après J.C. : le 17 juin de la sixième année de la période Tianbao de la dynastie des Tang, l'empereur Xuanzong, aussi connu dans l'histoire littéraire de la Chine pour l'amour qu'il porta à la belle Yang Guifei que pour sa foi taoïste, lui donna son nom actuel. Les légendes selon lesquelles l'élixir d'immortalité aurait été découvert dans la Montagne sacrée prirent dès lors une nouvelle consistance.

Le Huangshan ne cessa d'attirer les ermites, les poètes et les peintres paysagistes, fascinés par la magie de ses rochers émergeant d'une mer de nuages. A la fin du XIII^e siècle, on recensait soixante-quatre temples dans le massif; au XVI^e siècle - événement inouï à l'époque - Wang Shi-zhen dirigea un groupe de plus de cent lettrés sur ses pentes; dès la période Jiajing de la dynastie Ming (milieu du XVI^e siècle), des peintres du style shanshui ("Montagne et Eau") se consacrèrent exclusivement à admirer et à reproduire avec ferveur ses sites : la renommée du plus connu d'entre eux, Shi Tao, a éclipsé celle de Jian Jiang, Zha Shibiao, Mei Qing, Xugu, Xue Zhuang qui furent d'autres célébrités de l'école de peinture du Huangshan. Dans ses Propos sur la peinture du moine Citrouille-amère, Shi Tao (1641-c. 1720), poète autant que peintre, évoque longuement

les relations privilégiées qui s'établissent entre l'homme et la nature dans ce lieu unique : c'est dans la montagne que se révèlent à l'infini les seize qualités du Ciel.

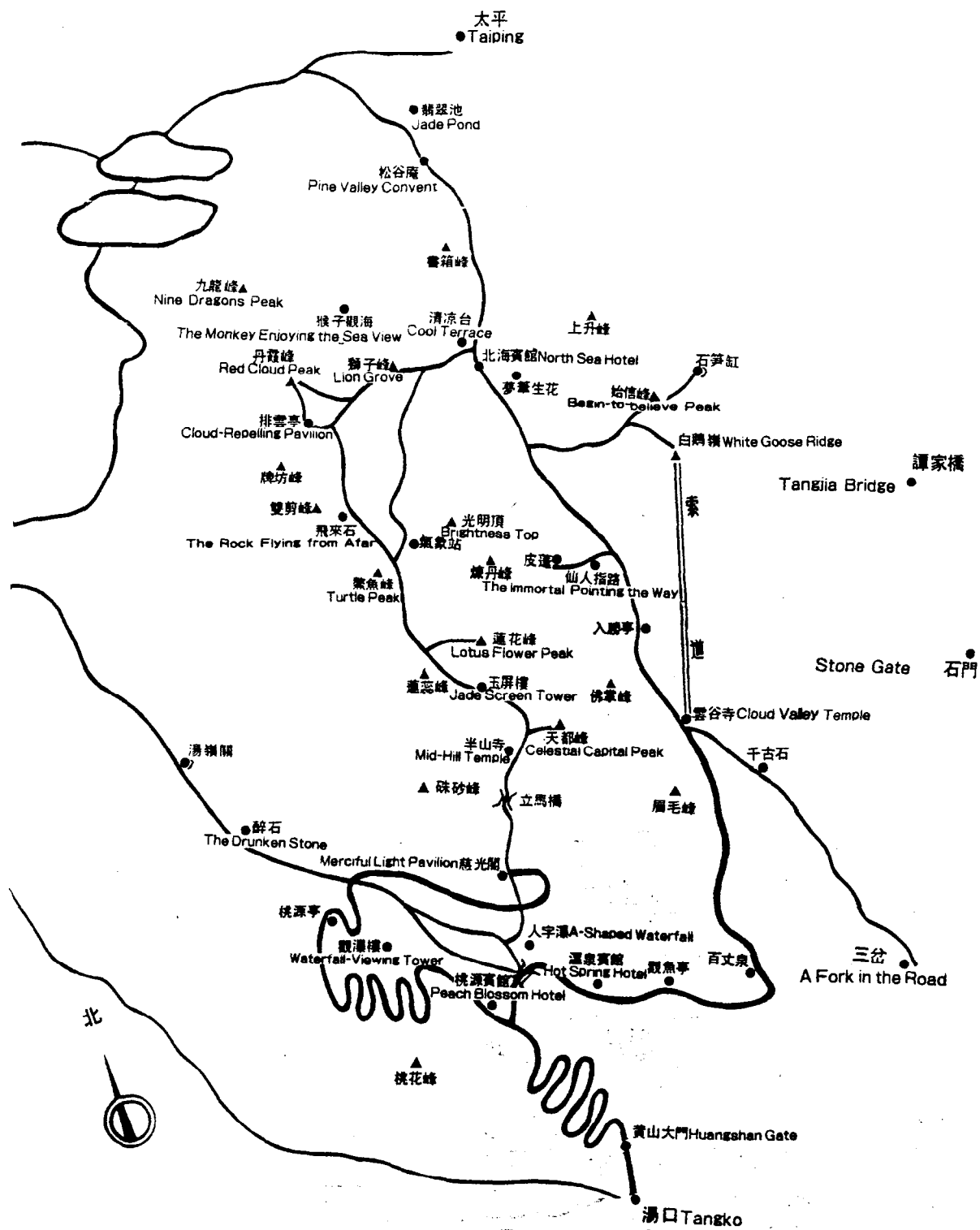
Les soixante-douze pics granitiques du massif, qui culmine à 1.873m au pic Lianhua (Fleur de Lotus), gardent aujourd'hui un pouvoir de fascination intact et continuent d'accueillir, au départ de Tangkou, des foules de visiteurs attirés par les richesses botaniques (on a dénombré 1.700 espèces de végétaux) ou ornithologiques (170 espèces d'oiseaux) d'une prodigieuse réserve naturelle. Poètes et peintres -auxquels ont récemment succédé les photographes- viennent aussi faire pèlerinage au Huangshan, suivant les pistes millénaires qui -comme l'"Escalier aux cent marches suspendues dans l'air" ou "le Dos de la Tortue géante"- serpentent d'un belvédère à un autre dans un décor irréel et constamment enchanteur.

L'ICOMOS, sensible aux valeurs plastiques exceptionnelles du paysage qui permettraient d'invoquer le critère III des "Orientations" sur le patrimoine naturel et, surtout, au rôle de premier plan que le Huangshan a joué dans l'histoire culturelle, littéraire et artistique de la Chine à partir de la dynastie Tang, ne s'opposera pas à l'inscription de cette deuxième montagne sacrée sur la Liste du Patrimoine mondial. Toutefois, afin de justifier pleinement cette inscription, il lui paraît indispensable de demander aux autorités chinoises une documentation complémentaire portant notamment :

- sur les monastères et les temples, dont une vingtaine subsisteraient,
- sur les inscriptions rupestres, qui constituent la trace matérielle la plus évidente du passage des lettrés et des ermites sur le site,
- sur les peintures anciennes ou récentes inspirées par le Huangshan.

Seuls ces éléments nouveaux permettront de formuler une recommandation positive qui, en l'état actuel du dossier, serait encore prématurée.

ICOMOS, Avril 1990



Huangshan : Plan

Mount Huangshan (China)

No 547

1 Basic data

State Party

People's Republic of China

Name of property

Mount Huangshan

Location

The City of Huangshan, Anhui Province

Inscription

1990

Brief description

Huangshan, known as "the loveliest mountain of China", was acclaimed through art and literature during a good part of Chinese history (the Shanshui "mountain and water" style of the mid-16th century). Today it holds the same fascination for visitors, poets, painters and photographers who come in pilgrimage to this enchanting site, renowned for its magnificent scenery made up of many granite peaks and rocks emerging out of a sea of clouds.

Date of ICOMOS approval of this report

14 March 2012

2 Issues raised

Background

The report of a UNESCO systematic monitoring mission to the mixed and natural World Heritage sites in China in 1998 noted that the main conservation concern for site managers apart from the control of tourism was the advance of pine wilt disease throughout eastern China and its progress through Anhui Province. The site management were undertaking strenuous quarantine efforts to limit its entry to the site by banning the importation of untreated timber and only using local seedlings in reforestation. Monitoring for any presence of pine wilt disease was a top priority.

The 2003 Periodic Reporting recorded that A 'Pine Wood Nematode Control' programme had invested about US\$ 150,000 for preventive measures, involving 100 people.'

The existing buffer zone as shown in maps provided with the request by the State Party covers 14,200 ha and surrounds the property of 15,400 ha. According to the State Party the area of the property is now updated to 16,060 ha as a result of computerised measurement. The buffer zone covers adjacent hillsides around the

property and highways leading into the property. It encloses villages at four locations along the property boundary and a nunnery outside the property to the north but a small section of the property boundary along the east side through Wuniguan village is not enclosed by the buffer zone.

Modification

The current request is for extension of the buffer zone in order to cover the 4km isolation zone for control of the pine wood nematode disease. The proposed new buffer zone boundary completely surrounds the property and existing buffer zone and encloses five towns (Tangkou, Tanjiaqiao, Sankou, Gengcheng and Jiaocun) and Yanghu Tree Farm along their administrative boundaries, to encompass an area of 49,000 ha; nearly four times the existing buffer zone. These areas are currently under the jurisdiction of Huangshan District.

It is also proposed as justification that "the unity of the buffer boundaries and administrative boundaries helps clarify the responsibilities of the buffer zone management, and enhance the feasibility of the management measures, such as the protection of resources and environment, tourism development and the coordinated development of the community".

The State Party contends that the enlarged buffer zone will contribute to the maintenance of the outstanding universal value of the property through enabling unified management to control negative impacts on the property. It is protected under National Park management regulations and the Master Plan of Huangshan National Park, which was approved by China's State Council in 2007 and registers 16,060 ha as the core area of Huangshan National Park and 49,000 ha as the buffer zone. The Special Plan for Huangshan Buffer Zone is being prepared by Huangshan District government for coordinating the functional arrangements of resource protection, tourism service facilities, traffic and other aspects of the buffer zone aimed at avoiding conflicts and duplications of constructions.

While ICOMOS is not against the extension of the buffer zone it considers that the proposal has been drafted from a natural perspective only. No information is given on any cultural components of the buffer zone and no photographs have been provided by the State Party.

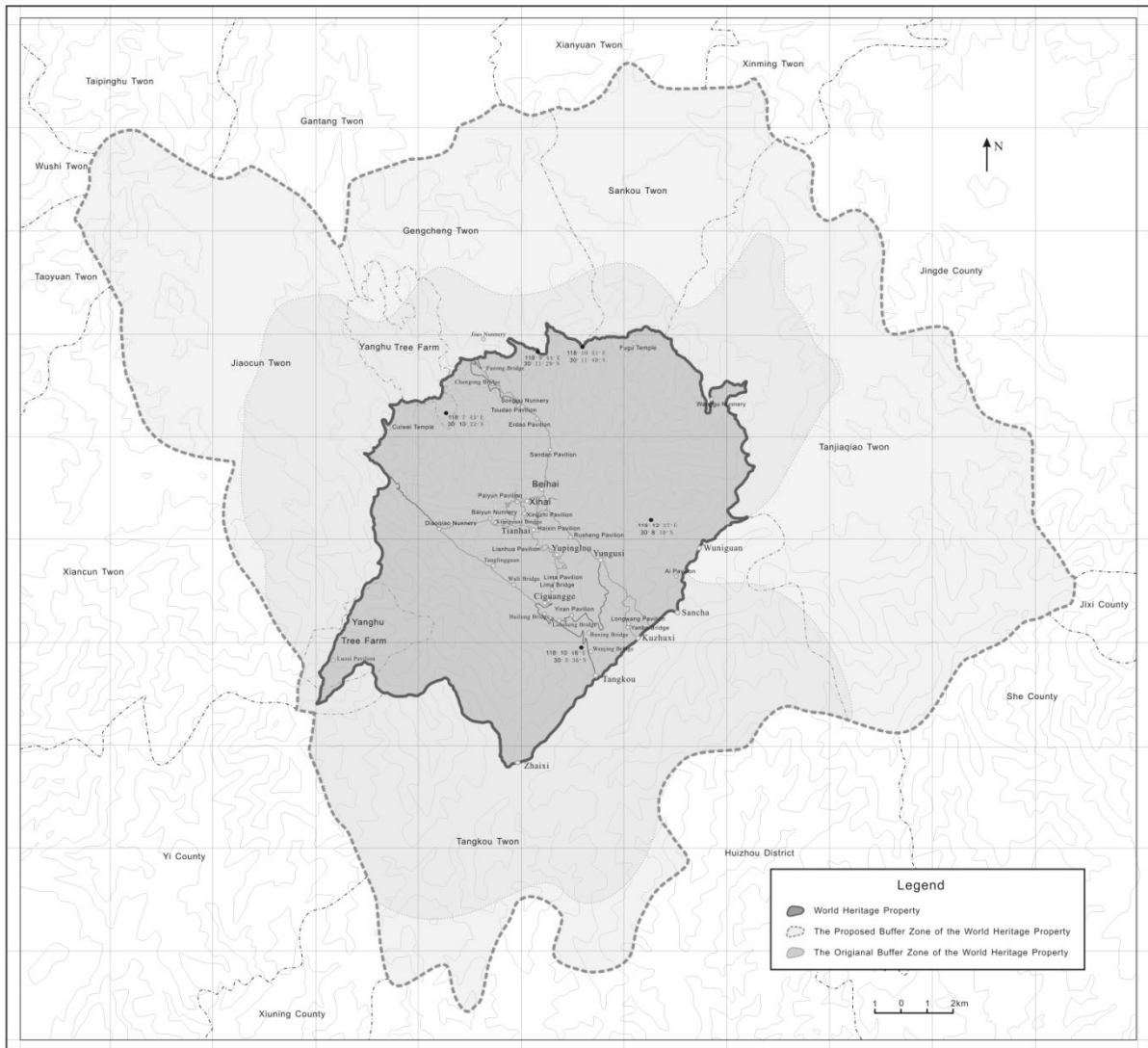
ICOMOS considers that there is insufficient information about the need for the enlarged buffer zone in relation to the cultural values. ICOMOS notes that no details are given as to how development will be controlled in the buffer zone by the Special Plan for Huangshan Buffer Zone.

3 ICOMOS Recommendations

Recommendation with respect to inscription

ICOMOS recommends that the proposed buffer zone for Mount Huangshan, China, be **approved**.

ICOMOS further recommends that the State Party be requested to provide descriptive information on the proposed buffer zone extension in relation to cultural values and to provide information regarding the controls applicable to development in the Special Plan for Huangshan Buffer Zone.



Map showing the revised boundaries of the buffer zone

Mont Huangshan (Chine)

No 547

1 Identification

État partie
Chine

Nom du bien
Mont Huangshan

Lieu
Ville de Huangshan, Province de l'Anhui

Inscription
1990

Brève description

Huangshan fut célébrée durant une bonne partie de l'histoire chinoise dans l'art et la littérature (par exemple dans le style shanshui « montagne et eau » du milieu du XVI^e siècle) comme « la plus belle montagne de Chine ». Aujourd'hui, elle exerce toujours la même fascination sur les visiteurs, les poètes, les peintres et les photographes venus en pèlerinage dans ce lieu enchanteur, connu pour son paysage grandiose composé de nombreux rochers et pics granitiques émergeant d'une mer de nuages

Date d'approbation de l'évaluation par l'ICOMOS
14 mars 2012

2 Problèmes posés

Antécédents

Le rapport d'une mission de suivi systématique de l'UNESCO qui s'est rendue sur les sites mixtes et naturels du patrimoine mondial en Chine en 1998 notait que le principal problème de conservation qui se posait aux gestionnaires du site, hormis le contrôle du tourisme, était la progression de la maladie du nématode du pin dans l'Est de la Chine et dans la province de l'Anhui. La direction du site a organisé un système de quarantaine stricte afin de limiter l'entrée de la maladie sur le site en interdisant l'importation de bois non traité et en n'utilisant que des plants locaux pour la reforestation. La détection de la présence du nématode du pin était une haute priorité.

Le rapport périodique de 2003 notait qu'un « programme de contrôle du nématode du pin avait investi environ 150 000 dollars de mesures préventives impliquant l'emploi d'une force de 100 personnes. »

La zone tampon existante, telle qu'elle est indiquée sur les cartes fournies avec la demande par l'État partie, couvre une superficie de 14 200 ha et entoure le bien d'une superficie de 15 400 ha. Selon l'État partie, la superficie de la zone du bien est actualisée à 16 060 ha grâce à de nouvelles mesures informatisées. La zone tampon couvre les collines adjacentes autour du bien et les routes conduisant au bien. Elle comporte des villages en quatre lieux différents situés le long des limites du bien et un couvent en dehors du bien au nord. Seule une petite partie des limites du bien à l'extrémité est, qui passe par le village de Wuniguan, n'est pas comprise dans la zone tampon.

Modification

La demande de modification actuelle concerne l'extension de la zone tampon afin de créer une zone d'isolation de 4 km de large pour contrôler la maladie du nématode du pin. La nouvelle zone tampon proposée entoure complètement le bien et la zone tampon existante et englobe cinq villes (Tangkou, Tanjiaqiao, Sankou, Gengcheng et Jiaocun) ainsi que la ferme de l'arbre Yanghu suivant leurs limites administratives, pour une superficie totale de 49 000 ha, soit près de quatre fois la zone tampon existante. Ces zones sont actuellement placées sous la juridiction du District de Huangshan.

La justification de cette modification est la suivante : « l'unité des limites de la zone tampon et des limites administratives permet de clarifier les responsabilités de la gestion de la zone tampon, et d'améliorer la faisabilité des mesures de gestion, telles que la protection des ressources et de l'environnement, le développement du tourisme et le développement coordonné de la communauté. »

L'État partie fait valoir que la zone tampon agrandie contribuera au maintien de la valeur universelle exceptionnelle du bien en permettant une gestion unifiée pour contrôler les impacts négatifs sur le bien. La zone est protégée au titre des lois sur la gestion des parcs nationaux et par le Plan directeur du parc national de Huangshan qui a été approuvé par le Conseil d'État de la Chine en 2007 et qui enregistre 16 060 ha de zone inscrite du parc national de Huangshan et 49 000 ha de zone tampon. Le Plan spécial visant la zone tampon de Huangshan est préparé par le gouvernement du District de Huangshan pour coordonner les dispositifs fonctionnels de protection des ressources, des installations touristiques, de la circulation routière et d'autres aspects de la zone tampon et éviter les conflits et les doublons de construction.

Bien que l'ICOMOS ne soit pas contre l'extension de la zone tampon, il considère que la proposition n'a été formulée que du point de vue de la nature. Aucune information n'est donnée concernant les éléments culturels de la zone tampon et aucune photographie n'a été fournie par l'État partie.

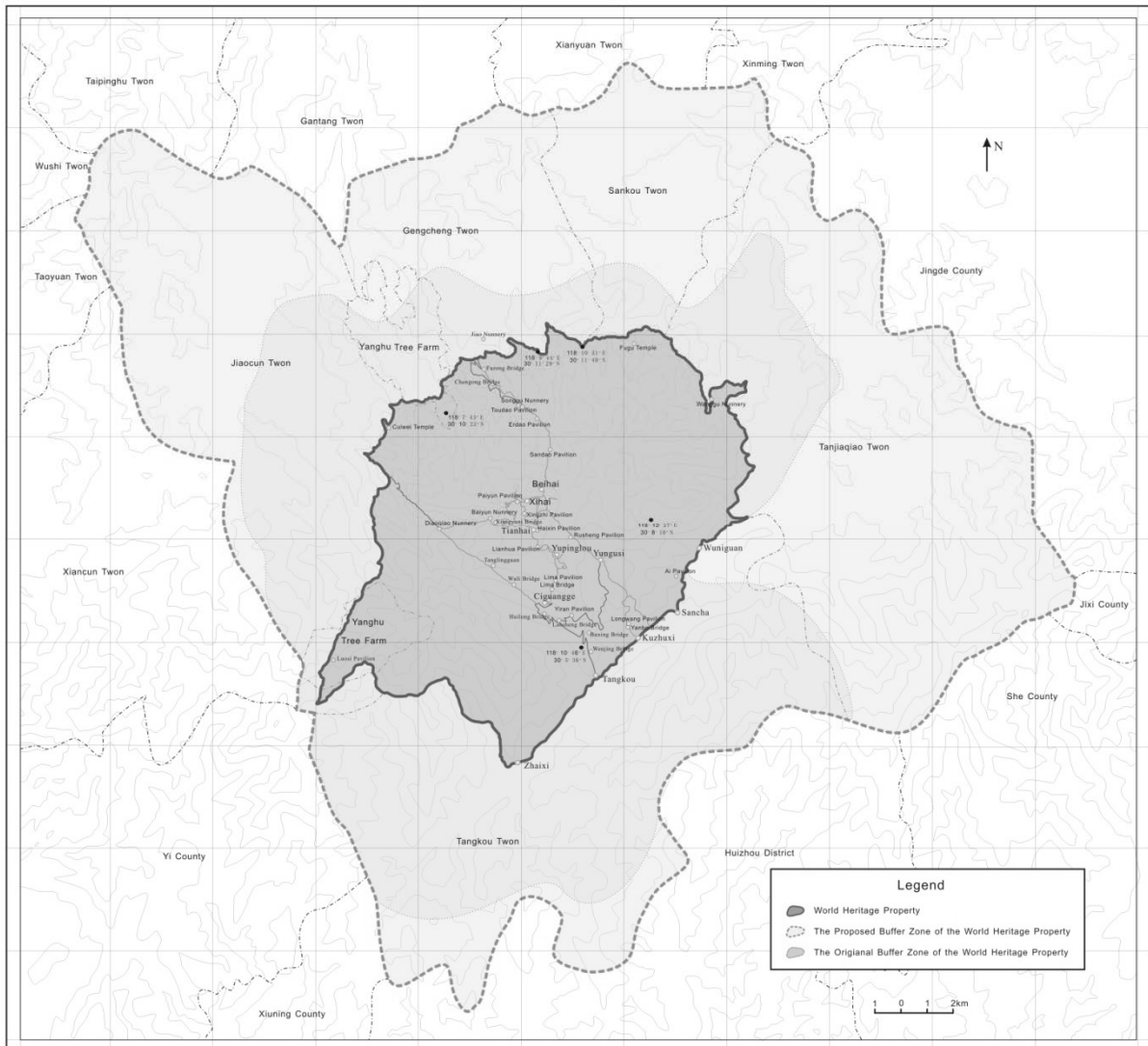
L'ICOMOS considère que les informations concernant la nécessité d'agrandir la zone tampon en rapport avec les valeurs culturelles sont insuffisantes. L'ICOMOS note qu'aucun détail n'est fourni concernant les modalités de contrôle du développement dans la zone tampon dans le cadre du Plan spécial pour la zone tampon de Huangshan.

3 Recommandations de l'ICOMOS

Recommandations concernant l'inscription

L'ICOMOS recommande que la zone tampon proposée pour le Mont Huangshan, Chine, soit **approuvée**.

L'ICOMOS recommande de plus qu'il soit demandé à l'État partie de fournir des informations descriptives sur l'extension de la zone tampon proposée par rapport aux valeurs culturelles et de fournir des informations concernant les contrôles applicables au développement du Plan spécial pour la zone tampon de Huangshan.



Plan indiquant les délimitations révisées de la zone tampon

ASIA / PACIFIC

MOUNT HUANGSHAN

CHINA

WORLD HERITAGE MINOR BOUNDARY MODIFICATION PROPOSAL – IUCN TECHNICAL EVALUATION

MOUNT HUANGSHAN (CHINA) – ID No. 547

1. BACKGROUND INFORMATION

Mount Huangshan is a mixed property of 15,400 hectares which was inscribed on the World Heritage List under criteria (ii), (vii) and (x), in 1990. The property has previously been considered at the 20th and 22nd Sessions of the World Heritage Committee.

2. BRIEF SUMMARY OF PROPOSAL

The proposal of the State Party is to note the correct area of the property and to extend its existing buffer zone, to ensure conformity of the boundaries of the property with national protection legislation. Information submitted by the State Party to the World Heritage Centre sets out a clear proposal for this as a minor boundary modification, and may be summarized as follows.

The State Party notes that Mount Huangshan World Heritage property is also a National Park of China. ‘The Master Plan of Huangshan National Park’, approved by China's State Council in 2007, registers 16,060 ha as the core area of Huangshan National Park and 49,000 ha as the buffer zone.

In the proposal the boundary of the property remains unchanged; however, the area data of the property is now updated from 15,400 ha to 16,060 ha as a result of different measurement methods. There is therefore no proposal to modify the extent of the property, only to note its corrected size, which is larger than previously recorded.

The current buffer zone of the Mount Huangshan property is 14,200 ha. The proposed buffer zone of the property of 49,000 ha will add five more towns and a tree farm adjacent to the property, namely, Tangkou Town, Tanjiaqiao Town, Sankou Town, Gengcheng Town, Jiaocun Town and Yanghu Tree Farm. The buffer zone will follow the existing administrative boundaries of these areas.

3. IMPLICATIONS FOR OUTSTANDING UNIVERSAL VALUE

The State Party notes the present buffer zone of the property is comparatively small and was planned mainly for the protection of visual landscape and environment, and without equivalent considerations regarding ecological integrity, facilities coordination and the feasibility of management. The proposed buffer zone

addresses these concerns, covering a 4 km isolation zone for the efficient prevention of the *pine wood nematode disease*. It also notes that a more efficient ecological compensation fund will be implemented among the neighbouring communities, and notes that establishing consistent buffer boundaries and administrative boundaries will help clarify the responsibilities for buffer zone management, and enhance the feasibility of management measures, such as the protection of resources and environment, tourism development and the coordinated development in support of local communities.

The State Party further notes that negative impacts will be reduced markedly in the property through improved protection of water, air and geological resources, the establishment of the monitoring systems and fire control facilities, enhanced control of tourism and other management measures in the buffer zone. The extended buffer zone will ensure the good protection of the authenticity and integrity of the property, and maintain the outstanding universal value of the property.

Appropriate legal measures appear to be in place for the buffer zone. Institutionally, Huangshan Municipal Government is in charge of coordination of the property and the buffer zone, and will also ensure personnel for the coordination with the buffer zone. A special section of ‘The Master Plan of Huangshan National Park’ is dedicated to provide guidance for the operation and management coordination within the buffer zone. The local government of Huangshan District is also preparing ‘The Special Plan for Huangshan Buffer Zone’ to coordinate resource protection, tourism service facilities, traffic and other aspects of the buffer zone, which will help avoid the conflicts and duplication. The State Party also reports that funds will be allocated for improved management of the buffer zone, and other assistance will be provided.

IUCN considers the submission by the State Party is very clear, provides evidence of positive benefits to the protection of Outstanding Universal Value of the property, and consideration on the legal and institutional requirements to implement the proposal, if approved. IUCN also considers that in principle it is good practice to align, where possible, the boundaries of World Heritage properties with the relevant national instruments that provide for their effective definition, protection and management. IUCN has received information via its network that draws attention to the effective management of Mount Huangshan and the progress achieved by the State Party, local site managers, the associated local government and other

organizations since inscription on the World Heritage List. The revision also may provide increased opportunities to improve local community engagement and benefit sharing.

IUCN considers the modification is appropriate to be considered through the minor boundary modification provisions of the Operational Guidelines as it does not impact the size of the property, and it enhances the effectiveness of the protection and management of the property's established Outstanding Universal Value. There are clear and logical proposed boundaries, and the benefits in terms of enhanced protection and management have also been clearly explained. IUCN notes that in the latest approved version of the Operational Guidelines, a revision to Paragraph 107 specifically encourages the creation of buffer zones via the minor boundary modification process.

IUCN considers that the proposal to extend the existing buffer zone of Mount Huangshan meets the requirements for approval as a minor boundary modification of the existing property.

The correction of the area of the actual property is an administrative matter and not a modification of the property, and thus has no impact on Outstanding Universal Value. This correction should be noted and updated by the World Heritage Centre in the official records of the World Heritage Convention. The retrospective inventory is foreseen as the appropriate mechanism for such corrections, and IUCN therefore draws this matter to the attention of the World Heritage

Centre for their consideration, and to determine whether such a matter should be recommended as a specific part of the decision of the World Heritage Committee.

4. OTHER COMMENTS

As a mixed site, ICOMOS will evaluate the proposal in relation to the listed cultural criteria, and the Committee is advised to adopt a decision having considered the joint advice of IUCN and ICOMOS.

IUCN notes that this is a high quality submission of a minor boundary modification and can be regarded as a model for other States Parties to follow in submitting such modifications, notably in cases where buffer zones are proposed for creation or extension.

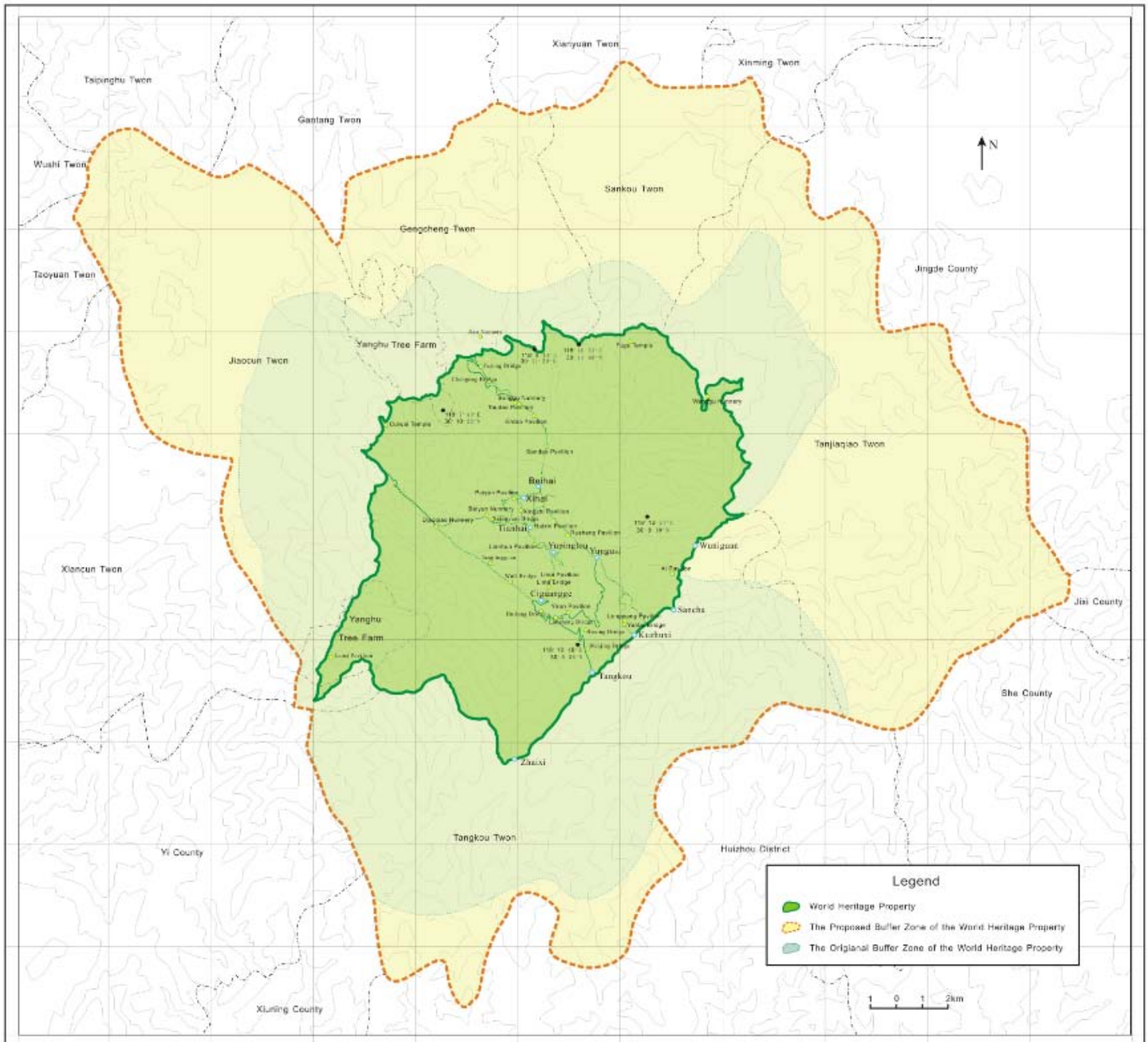
5. RECOMMENDATION

IUCN recommends the World Heritage Committee adopt the following draft decision:

The World Heritage Committee,

1. Having examined Documents WHC-12/36.COM/8B and WHC-12/36.COM/INF.8B2;
2. Approves the minor modification of **Mount Huangshan (China)** to extend the buffer zone to the property, in line with the proposals of the State Party.

Map 1: Proposed buffer zone extension



ASIE / PACIFIQUE

MONT HUANGSHAN

CHINE

PROPOSITION DE MODIFICATION MINEURE DES LIMITES D'UN BIEN DU PATRIMOINE MONDIAL – ÉVALUATION TECHNIQUE DE L'UICN

MONT HUANGSHAN (CHINE) – ID No. 547

1. CONTEXTE

Le Mont Huangshan est un bien mixte de 15'400 ha qui a été inscrit sur la Liste du patrimoine mondial en 1990, au titre des critères (ii), (vii) et (x). Précédemment, le bien avait été examiné aux 20^{ème} et 22^{ème} sessions du Comité du patrimoine mondial.

2. BREF RÉSUMÉ DE LA PROPOSITION

L'État partie propose de noter la superficie correcte du bien et d'agrandir sa zone tampon actuelle pour veiller à la conformité entre les limites du bien et la législation nationale de protection. L'information soumise par l'État partie au Centre du patrimoine mondial contient une proposition claire de modification mineure des limites qui peut être résumée comme suit.

L'État partie note que le bien du patrimoine mondial du Mont Huangshan est aussi un Parc national chinois. « Le Plan magistral du Parc national de Huangshan », approuvé par le Conseil d'État de la Chine en 2007, enregistre une zone centrale de 16'060 ha pour le Parc national de Huangshan et une zone tampon de 49'000 ha.

Dans la proposition, les limites du bien restent inchangées, cependant, les données sur la superficie du bien sont mises à jour et passent de 15'400 ha à 16'060 ha, conséquence de l'utilisation de méthodes de mesure différentes. Il n'est donc pas proposé de modifier l'étendue du bien mais simplement de noter sa taille correcte, qui est supérieure à celle précédemment enregistrée.

La zone tampon actuelle du Mont Huangshan couvre 14'200 ha. La zone tampon proposée, soit 49'000 ha, ajoutera cinq villes et une plantation d'arbres adjacentes au bien, à savoir les villes de Tangkou, Tanjiaqiao, Sankou, Gengcheng et Jiaocun ainsi que la plantation de Yanghu. La zone tampon sera conforme aux limites administratives actuelles de ces zones.

3. CONSÉQUENCES POUR LA VALEUR UNIVERSELLE EXCEPTIONNELLE

L'État partie note que la zone tampon actuelle du bien est comparativement petite et avait essentiellement pour but de protéger visuellement le paysage et l'environnement, sans prendre en considération l'intégrité écologique, la coordination des installations et

l'application pratique de la gestion. La zone tampon proposée tient compte de ces préoccupations, en couvrant une zone d'isolement de 4 km pour la prévention efficace de la *maladie du nématode du pin*. L'État partie note également qu'un fonds de compensation écologique plus efficace sera mis en place dans les communautés avoisinantes et ajoute que l'établissement de limites de la zone tampon et de limites administratives cohérentes permettra d'éclaircir les responsabilités en matière de gestion de la zone tampon et de renforcer l'application des mesures de gestion telles que la protection des ressources et de l'environnement, le développement du tourisme et le développement coordonné en appui aux communautés locales.

L'État partie note en outre que les effets négatifs seront considérablement réduits dans le bien grâce à l'amélioration de la protection de l'air, de l'eau et des ressources géologiques, à l'établissement de systèmes de suivi et d'installations de lutte contre les incendies, au renforcement du contrôle du tourisme et autres mesures de gestion dans la zone tampon. La zone tampon étendue garantira une bonne protection de l'authenticité et de l'intégrité du bien et maintiendra la valeur universelle exceptionnelle.

Des mesures juridiques appropriées semblent être en place dans la zone tampon. Au niveau institutionnel, le gouvernement municipal de Huangshan est chargé de la coordination du bien et de la zone tampon et garantira aussi la présence de personnel de coordination dans la zone tampon. Une section spéciale du « Plan magistral du Parc national de Huangshan » est consacrée à des orientations en matière de coordination du fonctionnement et de la gestion dans la zone tampon. Le gouvernement local du district de Huangshan est également en train de préparer « Le Plan spécial pour la zone tampon de Huangshan » qui coordonnera la protection des ressources, les équipements de tourisme, la circulation routière et d'autres aspects de la zone tampon pour aider à éviter les conflits et la redondance des activités. L'État partie signale également que des fonds seront attribués à l'amélioration de la gestion de la zone tampon et que d'autres aides seront fournies.

L'UICN considère que la proposition de l'État partie est très claire, fait la preuve des avantages positifs pour la protection de la valeur universelle exceptionnelle du bien et tient compte des besoins juridiques et institutionnels de mise en œuvre de la proposition, si elle est approuvée. L'UICN considère aussi qu'en principe, il est justifié de faire concorder, dans la mesure du possible,

les limites de biens du patrimoine mondial à des instruments nationaux pertinents qui fournissent une définition, une protection et une gestion réelles. L'UICN a reçu des commentaires, par l'intermédiaire de son réseau, qui attirent l'attention sur la gestion efficace du Mont Huangshan et sur les progrès accomplis par l'État partie, les administrateurs locaux du site, le gouvernement local associé et d'autres organisations depuis l'inscription sur la Liste du patrimoine mondial. La révision peut également apporter des possibilités d'améliorer l'engagement des communautés locales et le partage des avantages avec ces communautés.

L'UICN considère que la modification est appropriée et peut être examinée en fonction des dispositions relatives aux modifications mineures des limites énoncées dans les Orientations, qu'elle n'a pas d'incidence sur les dimensions du bien et qu'elle améliore l'efficacité de la protection et de la gestion de la valeur universelle exceptionnelle établie du bien. Les limites proposées sont logiques et claires et les avantages du point de vue de l'amélioration de la protection et de la gestion sont aussi clairement expliqués. L'UICN note que dans la dernière version approuvée des Orientations, une révision au paragraphe 107 encourage spécifiquement la création de zones tampons dans le cadre du processus de modification mineure des limites.

L'UICN considère que la proposition d'extension de la zone tampon actuelle du Mont Huangshan remplit les conditions liées à l'approbation de modifications mineures des limites du bien proposé.

La correction de la superficie réelle du bien est une question administrative et non une question de modification du bien et n'a donc aucune incidence sur la valeur universelle exceptionnelle. Cette correction doit être notée et la mise à jour inscrite par le Centre du patrimoine mondial dans les registres officiels de la

Convention du patrimoine mondial. L'inventaire rétrospectif est considéré comme un mécanisme approprié pour ce type de correction et l'UICN porte donc cette question à l'attention du Centre du patrimoine mondial pour examen et pour déterminer si ce point doit être recommandé de manière spécifique dans la décision du Comité du patrimoine mondial.

4. AUTRES COMMENTAIRES

Comme il s'agit d'un site mixte, l'ICOMOS évaluera la proposition du point de vue des critères culturels énumérés et le Comité est prié d'adopter une décision tenant compte de l'avis conjoint de l'UICN et de l'ICOMOS.

L'UICN note qu'il s'agit d'une proposition d'excellente qualité sur la modification mineure de limites pouvant être considérée comme un modèle par d'autres États parties qui souhaiteraient soumettre de telles modifications, notamment dans le cas où il est proposé de créer ou d'agrandir des zones tampons.

5. RECOMMANDATION

L'UICN recommande que le Comité du patrimoine mondial adopte le projet de décision suivant :

Le Comité du patrimoine mondial,

1. Ayant examiné les documents WHC-12/36.COM/8B et WHC-12/36.COM/INF.8B2 ;

2. Approuve la modification mineure du **Mont Huangshan (Chine)** pour agrandir la zone tampon du bien, conformément aux propositions de l'État partie.

Carte 1: Proposition d'extension de la zone tampon

